

إننا جميعاً نحب الجمال

伊斯兰常用问答丛书

孔德军 主编

伊斯兰道德礼仪问答

Islamic Morality and Etiquette

الأخلاق والآداب في الإسلام

孔令华 著



甘肃民族出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

伊斯兰道德礼仪问答 / 孔德军主编 ; 孔令华著. --
兰州 : 甘肃民族出版社, 2011.10
(伊斯兰常识问答丛书 / 孔德军主编)
ISBN 978-7-5421-1975-9

I. ①伊… II. ①孔… ②孔… III. ①伊斯兰教—道德规范—问题解答 IV. ①B96-44

中国版本图书馆CIP数据核字 (2011) 第 214928 号

书 名: 伊斯兰道德礼仪问答

作 者: 孔德军 主编 孔令华 著

责任编辑: 路 文 张文海

封面设计: 马吉庆 张 芝

出 版: 甘肃民族出版社(730030 兰州市读者大道 568 号)

发 行: 甘肃民族出版社发行部(730030 兰州市读者大道 568 号)

印 刷: 甘肃北辰印务有限公司

开 本: 880 毫米×1230 毫米 1/32 印张:6.75 插页: 1

字 数: 150 千

版 次: 2011 年 12 月第 1 版 2011 年 12 月第 1 次印刷

印 数: 1~5 000

书 号: ISBN 978-7-5421-1975-9

定 价: 15.00元

甘肃民族出版社图书若有破损、缺页或无文字现象,可直接与本社联系调换。

邮编:730030 地址:兰州市读者大道 568 号 网址:<http://www.gansumz.com>

投稿邮箱:Luwennh@163.com

发行部:葛慧 联系电话:0931-8773271(传真)E-mail:gsmzgehui3271@tom.com

版权所有 翻印必究

《伊斯兰常识问答丛书》编辑委员会

主 任：马琦明

副 主 任：马勇 马光锐 马明义 马维汉 马有奴四

王克录 张全 胡文悌 铁国玺 喇海青

常务主任：蒋荣华

主 编：孔德军

副 主 编：马逵英 马跃祥 米广江 张德 金镖 赵玉龙

编 委：马兰 马军 马斌 马滔 马中笑 马光锐 马良月

马忠贤 马国锋 马效智 马维汉 马有奴四

孔令华 孔德军 田静 米广江 李小龙 李兴鹏

张全 张德 张文帝 张晓玲 杨平 金镖 罗成雁

孟选 赵玉龙 胡文悌 唐世杰 海俊亮 程连飞

前言

2009年11月7日，温家宝总理在开罗阿盟总部发表题为《尊重文明多样性》的演讲。在演讲中，温总理说：“文明具有多样性，就如同自然界物种具有多样性一样。当今世界，有200多个国家和地区，2500多个民族，6000多种语言。正是这些不同民族、不同肤色、不同历史文化背景的人们，共同创造了丰富多彩的世界，就如同有了七音八调的差异，才能演奏出美妙动听的音乐。不同文明之间的对话、交流、融合，汇成了人类文明奔流不息的长河。”

伊斯兰文明和中华文明的对话和交流源远流长，中国的穆斯林民族就是其产物。今天，两大文明的交流势不可挡，正在构成当今世界一道独特而美丽的文化风景。

构建和谐社会，是当今中国社会发展的宏伟战略。不同文明、不同信仰群体之间的尊重和理解应是和谐社会建设的题中应有之义。

伊斯兰教文明和中华儒家文明、印度佛教文明、西方基督教文明并称为世界四大文明。在人类文明史上，伊斯兰文明曾有过辉煌的岁月，即便在今天也直接影响着10余亿不同肤色、不同种族穆斯林的生活。但是，由于西方媒体对世界话语权的主导，伊斯兰文明在世界范围内常被误读、误解，甚至遭到恶意歪曲，使得这一对人类历史产生过重大影响和贡献的文明始终被神秘的面纱遮蔽。在中国，伊斯兰文明及其载体穆斯林，同样并不为其他信仰的人们所真正了解，甚至被少数人误读、曲解。这种不正常的现象，一定程度上影响着社会主义和





谐社会的构建。

文明对话能够有效减弱乃至消除种种偏见，这是世界性的共识。这种对话应该是全方位的，不仅要经常组织深谙文明精义的专家学者探讨，而且要给作为文明普通载体的民众敞开交流渠道。由国内穆斯林仁人志士倡议并编著的《伊斯兰常识问答丛书》，旨在为国内其他信仰群体的民众了解本源的伊斯兰文化提供客观公正的信息。

经过几年时间的酝酿和努力，在甘肃民族出版社刘新田博士等众多贤达的大力支持和协助下，这套丛书终于可以同读者见面了。首批印行七本：《伊斯兰信仰问答》、《古兰经问答》、《圣训问答》、《伊斯兰妇女常识问答》、《伊斯兰道德礼仪问答》、《伊斯兰艺术问答》和《清真饮食问答》。如果真主意欲，后续批次也将陆续奉献给读者。

需要说明的是，本丛书的作者虽然都是不同领域从事伊斯兰文化研究的专家学者，鉴于文化背景、知识结构等方面的差异，每一本书的思想观点和写作风格各有特点。但每一位学者都是熟读《古兰经》和圣训的知识分子，并且有多年的信仰体验和跨文明的文化感悟，我们相信每一本书都尽可能地表达了伊斯兰中正、宽容、和平的宗教精神，有效揭示了伊斯兰信仰的实质，能够解答各层次社会人士的猜测和疑问。

本丛书是编委、作者、编辑和所有参与者心血的结晶，他们中有穆斯林，也有不少非穆斯林，因此是不同信仰者团结合作的成果。这也生动地说明，理解和友爱能创造奇迹。

尽管丛书编辑在尊重作者意愿的前提下，反复斟酌修改，力求减少差错，但由于水平有限，读者看到的文字仍难免会有错误和不足。在此恳请方家和广大读者批评指正，以便重印、再版时修正。

《伊斯兰常识问答丛书》编委会

2011年5月16日



追求人生真善美 传承文化大情怀

——《伊斯兰常识问答丛书》总序

《伊斯兰常识问答丛书》的编辑出版，是一件很有意义的事情。

开放的中国希望更好地了解伊斯兰文化和伊斯兰民族；走向世界的中国人民，学习研究伊斯兰文化意义十分重大。近年来，胡锦涛总书记和温家宝总理多次提出，“应以平等开放的精神维护文明的多样性”，“发挥宗教在促进社会和谐方面的积极作用”，这些提法反映了我国政府对世界文明的基本立场。

伊斯兰文明和中华文明都是人类文化的瑰宝，都对人类社会的进步和发展有着不可磨灭的贡献。作为一种文明和文化体系，伊斯兰博大精深，其学理深刻反映了历史上人的现实生活、人与现实世界的各种关系，是对人生真善美的探索和对理想社会的追求。充分认识尊重文明多样性的重大意义，发挥宗教在促进社会和谐方面的积极作用，在今天看来，确实是应该认真对待的问题了。

不同国家、不同民族的文化，需要相互尊重、相互包容、



相互学习。文化交流是推动人类社会前进的重大力量，不同文化之间的沟通应该是人类生活的一个准则。通过沟通交流才能消除误解，避免文化在传播过程中产生意义偏移，让文化共性增进人们之间的合作和凝聚力。因此，我们国家提出的永远坚持开放兼容，既珍视传统又博采众长，用文明的、和谐的方式实现经济繁荣和社会进步的方针是非常正确的。而维护和加强民族团结的一个很重要的基础，就是不同民族之间需要有心灵、情感、文化上的交流、沟通、理解，共同培育坦诚、大度、宽容、开放的社会心理，营造一种相互尊重、相互关爱、相互体谅、相互帮助的社会风气。

然而，在尊重文明的多样性方面，我们明显感觉到理论的不足、学习的不足。我们忽视了对人文知识的普及和人文精神的弘扬，我们对不同的文化、不同的文明研究学习得不够，对自己民族文化精神的教育，比如生命教育、美德教育、处世教育、享乐教育、金钱教育和公民教育等严重缺失。那种充满激情地探索人类灵魂的东西太少，概念化、原则性、空洞的说教太多，使许多人对基本问题的看法模糊了，甚至缺乏基本的常识。一方面是教育严重缺失，另一方面是学习严重不足，二者相互作用的结果是，我们现在几乎什么都有了，却越来越缺乏心灵的高度。当文明失衡、信仰缺失，社会环境及机制不能及时有效地为所有人群提供应有的价值指向和生存意义时，必然会有越来越多的人特别是年轻人产生迷茫、苦闷、空虚、困惑乃至精神迷失，进而导致整个社会危机系数升高。

所以，加强精神建设，用知识塑造品格，用信仰主导心灵，十分必要而紧迫。当前我们最重要的任务是学习。有了知识才能开阔视野，开阔了视野自然也就开阔了心胸，你就能思



想，也就有了力量，才能与不同的文明进行对话和交流，只有充分发挥文明对话和交流的功能，才有可能避免文明的冲突。实际上，中国人选择接受优秀文化、享用文明成果的能力是很强的。我们要挖掘整理宗教文化中主张和谐、和平的积极因素，弘扬宗教中弃恶扬善的优良传统，用有研究、有说服力的东西，更好地发挥宗教在促进社会和谐中的作用。伊斯兰民族和中华民族共同的伟大之处在于文化传统，而继承传统最重要的是靠学习和教育。人非生而知之者，熟能无惑？有了惑不要紧，可以通过读书学习来解惑。为此我们要提倡不知则问、不懂则学。学习，是文明传承之途。

这套丛书第一批先出版7册。丛书以古兰经、圣训为指导，通过对经典的解释，用人们易于接受的问答方式展示伊斯兰的基本内涵和文化常识，阐述伊斯兰高尚的文化精神，引导人们关照自身的精神状态。不仅有益于穆斯林增长知识，学会高尚，领略境界的高远和胸襟的开阔，而且也有助于非穆斯林读者全面系统地了解伊斯兰文化的基本知识，让人们在阅读中吸纳许多永恒的人间智慧。

伊斯兰一向提倡不同民族和群体、不同文化相互交流和沟通。伊斯兰倡导的对话精神和共存理念，以及伊斯兰对不同文明的开放心态和包容、宽容精神，是穆斯林认识和对待人类一切文明的立足点。这套丛书正是本着文明对话和构建和谐社会的宗旨编写的，作者大都是有在国外学习经历的优秀穆斯林青年学人和国内伊斯兰教学实践研究者。在与主编孔德军阿訇的几次交谈中，我体会到作者美好的愿望和正确的信仰以及对伊斯兰文化的热爱，被他们的清醒、彻悟、成熟和勇于担当的精神所感动。他们是一批知识上有积累，思想上有认识，手底



下有真功夫的青年学者。他们宣传、指正和身体力行伊斯兰文明，对古兰经、圣训有准确的理解，对相关问题的研究融会贯通，这是非常可喜的。

为此，我向编写这套丛书的所有人员表示敬意和感谢！祈求安拉回赐参与这项工作的每一位兄弟姐妹，使他们两世吉庆、幸福。

感谢甘肃民族出版社刘新田社长、路文副社长等为打造“让灵魂更美好”的精神空间所作的努力。

让我们共同学习，相互了解，实现心灵沟通，获取心灵快乐。我们坚信，只要能做到这一点，人类的生活将会越来越美好。

伊布拉欣·马琦明

2011年7月20日

文明如斯 风范长存

——《伊斯兰常识问答丛书》序言

伊斯兰于公元7世纪初兴起，23年中统一了阿拉伯半岛，80年中传播到亚欧非三大洲，再后来遍布世界各地。今天的世界上，每五个人中就有一个穆斯林，有55个国家把伊斯兰作为国教，有22个国家把阿拉伯语——《古兰经》的语言——作为国语。伊斯兰在国际政治、经济、文化等各方面的影响已是不争的事实。虽然，由于国际霸权主义和由此催生的极端主义乃至恐怖主义作祟，“曾经对世界文化作出慷慨贡献”的穆斯林的声誉屡遭涂炭，伊斯兰的真谛对许多人恍若隔世，但据有关资料显示，伊斯兰仍然是世界上发展速度最快的宗教。

你可以对穆斯林的现状作出自己的不同判断，发表自己自由的观点，但你无法否认的是，即使在不利于伊斯兰和穆斯林的形势下，伊斯兰一如既往地保持强劲的传播势头。在全球化大潮席卷一切的今天，伊斯兰在世界诸多宗教中最为活跃，对许多国家和地区文化生活乃至政治生活的影响最为明显。

穆斯林的文化有过昔日的辉煌，也有过近代的衰落，但它衰而不亡，弱而不死，犹如强悍的植物，久旱后一遇甘霖即又勃发生机。那么，伊斯兰的传播与影响，有什么内在的驱动力？你可以针对这个问题列举经济、政治、历史等诸多因素，但如





果透过以“国际标准”名义的简约言说和话语霸权，我们不难看出，伊斯兰经久不衰的生机主要在于它的对话精神和共存理念。

美籍华人学者杜维明先生提出“文化中国”的概念，并把它解释为“以沟通理性为方式的，从想象逐步落实日常生活的‘话语社群’，希望通过对话渐渐消解因不同语言、不同地域和不同信仰乃至因性别、年龄、职业或阶层的差异而引发的异化感”。令人惊奇的是，早在一千四百年前，伊斯兰教的先知穆罕默德所受启示《古兰经》中就已指出，真主创造不同民族和群体，旨在相互交流与沟通：《人类啊！我从一男一女创造了你们，并使你们成为许多民族和群体，以便你们互相认识》（49：13）。这几乎可以称为最早的“文明对话”宣言。

之所以有“文明对话”这一提法，与各文明之间的差异不无关系。伊斯兰是世界三大宗教之一，信仰占文明中的主导地位，但伊斯兰坦然确认人类文明中的两大基本事实，它们对人类的、思想、行为以及与他人的关系具有举足轻重的影响。这两个事实是：（一）人类在宗教及其他文化成分中的不同和差异，是真主（上帝）的意志，是真主睿智的选择；任何人无法阻挡真主的意志，或改变真主赋予宇宙的常道（规律）。《古兰经》说：《假如你的主意欲，他必使众人成为一个民族，但他们会不断有分歧和差异……他为此而创造了他们》（11：118 - 119）。古兰经注家们说：经文中的“为此”即指人类的差异。（二）人类的差异、迷误或偏离，其清算权在于真主，而且是在后世，但在今世他人无权清算。因此，针对反对者，真主说：《你应当召人于此道，你应当谨守天命，常守正道，不要顺从他们的私欲。你说：“我确信真主所降示的经典，我奉命公平对待你们。真主是我的主，也是你们的主。我们有我们的工作，你们有你们的工作，我们不必和你们辩驳。真主将集合我们，他是惟一



的归宿” (42:15)。

有鉴于此，伊斯兰文明博大的胸怀中容纳了各种不同的宗教，不同的国籍，不同的肤色，不同的语言，没有因为这些文化成分的差异而把任何人逐出这一文明之外，体现了统一文明之中的多元文化，使犹太教徒、基督教徒、萨比教徒以及信仰其他各种宗教的人生活在这一文明的庇护之下，他们的信仰和宗教活动不受任何干涉。大主教尔舒亚伯曾写到：“上帝让阿拉伯人做了我们的统治者，但他们对我们和蔼可亲，这已是众所周知的事实。他们绝不是基督教的敌人，相反，他们不仅尊重我们的宗教，尊重我们的牧师和使徒，而且支持我们修建教堂和修道院。”而且，这些不同的宗教和民族并未生活在伊斯兰文明的边缘，而是和穆斯林一起直接参与了这一文明众多领域的构建。美国学者希提的《阿拉伯通史》一书提到，光辉灿烂的阿拉伯—伊斯兰文化不乏其他宗教信仰者的贡献。如被称作“翻译家的长老”的侯奈因·本·易斯哈格是景教徒，翻译过阿基米德著作的撒比特·本·古赖是萨比教徒，天文学家白塔尼原是萨比教徒，后改奉伊斯兰。这充分说明了伊斯兰对多元文化的认可和倡导。伊斯兰文明并非如一些人所想象的仅是“宗教神学文化”，而是一种博大精深、多姿多彩的文明，其中包括宗教、语言、文学、哲学、自然科学、数理科学、人类学、社会学及其他种种学科。其中既有艾布·哈尼法的法学及见解学派，也有马力克的法学及圣训学派；既有沙菲仪的法源学，艾什尔里的凯拉姆学（辩证认主学），泰伯里的经注，布哈里的圣训辑录，也有贾希兹的文学，赫里勒的辞书，西伯威的语法，阿布杜·嘎希尔的修辞，伊本·西那（阿维森纳）的医学，穆台奈比的诗歌，伊本·海赛姆的眼科医学，比鲁尼的数学，安萨里的苏菲修行，伊本·鲁世德（阿威罗伊）的哲学，伊本·赫尔敦的历史研究和社会学；既有伊本·泰米叶的回归思想和伊



本·阿拉比的苏菲意识，也有伊本·哈兹姆的表义论和沙蒂比的宗旨论；既有哲学家的理性主义和法学家的遵循精神，也有维新家的演绎和因袭者的固守……

由于对多元文化的这种首肯，我们既能在伊斯兰世界的各大图书馆看到汗牛充栋、不胜枚举的各类图书，又可看到遍布世界的五彩缤纷、各具风格的伊斯兰建筑艺术，如安达卢西亚（今西班牙）的红宫，埃及的艾资哈尔大学，印度的泰姬陵……即使作为敬拜真主的神圣地方——清真寺，有阿拉伯风格的，有欧式风格的，也有典型的中国风格的（如西安的化觉寺、北京的牛街寺等）。需要指出的是，鉴于伊斯兰文化的包容性、多元性和现实性，虽然其中囊括了其实不宜作为普遍指导的一些文化遗产，但如果将其否定或删除，一定不是客观之举，更与伊斯兰对文化多元性的首肯精神格格不入。所以，在伊斯兰文明的遗产中我们可读到艾布·阿塔西叶的淡泊诗和艾布·努瓦斯的吟酒诗，有《辞章之道》和《一千零一夜》，有朱奈迪的遵循经训的苏菲思想，又有哈拉吉和伊本·赛卜因的奇谈怪论，有同属穆斯林的不同信仰派别的著述，也有脱离伊斯兰的派别的言论……这些思想遗产虽然不无问题，但你无法彻底否定它、涂抹它，它是学者和专家们学术研究和学术比较的领域——专家们自有慧眼，当然不怕受其中消极因素和极端思想的影响。因为于多元之中汲取精华是《古兰经》的庄严教诲：﴿你向我的那些仆人报喜：他们聆听话语，然后择善而从。那些人是真主所引导的人；那些人是有智慧的﴾（39：17-18）。

伊斯兰文化的多元性还体现在，《古兰经》和《圣训》虽然是神圣的立法源泉，但除了信仰、功修、伦理等方面的少部分被称为“断然”的内容外，大部分明文允许有不同的理解和看法，因为它们属于“或然”的内容。著名的四大教法学派的产生，乃是对经典明文多元理解的产物，是伊斯兰文化多样化、



多元性的具体说明。教法学派类似于诸子百家，不过属于多元性、互补性的差异，并非是对立和冲突的关系。如果说，伊斯兰文化允许对作为根本行为大法的《古兰经》和《圣训》有不同的见解——这种多元理解始于先知穆罕默德生前、圣门弟子时代并延续至今，那么，其他生活领域中的多元化自然是伊斯兰文明中众所周知的事实。先知“对于你们的世俗之事，你们自己最清楚”的教诲为文化的多元性提供了广阔的天地，中世纪由阿拉伯人主导、各民族（包括非穆斯林）共同创造的独领风骚的伊斯兰科学文化，乃是这一文明特性的直接结果。

开放性是文明多元化思想的自然延伸。穆斯林虽然以自己的文化和使命而感到自豪，但他们却反对闭关自守，而是向所有其他文明敞开胸怀，根据自己的价值取向，去吸收其他文化中的精华。《古兰经》明确指出它的使命是证实以前各民族所受的启示：﴿我降示你这部包含真理的经典，以证实以前的一切天经，而监护之﴾（5：48）。即《古兰经》旨在证实前人所受经典中的真理，肯定前人文明中的有益成分，并加以补充和完善。可见，伊斯兰文明的根本使命是来补充和构建已有的人类文明，而非抹杀和捣毁它。先知穆罕默德说：“我的使命是为了完善一切美德。”从而对以前的犹太教文明、基督教文明及一切天启宗教的文明给予肯定。故而伊斯兰要求穆斯林必须信奉所有天启经典和所有的先知，惟其如此，其信仰才算完美：﴿使者确信主所降示他的经典，信士们也确信那部经典，他们人人都确信真主和他的一切天使、一切经典和一切使者。〔他们说：〕“我们对于他的任何使者，都不加以歧视”﴾（2：285）。

伊斯兰对所有人类文明（包括儒家文明和基督教文明）的包容性在于，承认真主（上帝）给每个民族或文明群体派遣过使者：﴿每个民族都有一个引导者﴾（13：7）。﴿没有一个民



族则已，只要有，其中就有警告者曾经逝去了 ﴿ (35:24) 》。《派遣使者之前，我不会惩罚〔任何人〕》 (17:15)。根据这些经文，真主不仅给以色列人和阿拉伯人派遣过使者（如穆萨〔摩西〕、尔撒〔耶稣〕和穆罕默德），而且给一切人类文明实体都派过使者。以宽容的学术风格而著称的现代伊斯兰思想家纳迪姆·艾勒·基斯尔在他的名著《信仰的历程》中谈及古希腊哲学家时说：“我更倾向于认为，在埃及、中国和印度，古人的许多哲学是天启的遗迹，却被历史湮没；留下那些遗迹者被列为哲学家，而或许他们就是先知，或先知的追随者。”关于儒家文明的奠基者孔子、佛教文明的奠基者释迦牟尼等是否是来自真主的使者，著名伊斯兰学者毛杜迪的观点既不悖穆斯林的传统信仰，又展示其博大而宽容的胸怀：“我们相信真主派遣给印度、中国、伊朗（波斯）、埃及、非洲、欧洲及世界其他地区的所有使者。但我们无法具体断定他们中的某个人是否来自真主的使者。因为我们尚未掌握这方面的任何线索。然而，我们决不可贬斥或诋毁世界上各种宗教奠基者中的任何一个。我们或许不知，他们曾经是来自真主的使者，而后人改变了他们的宗教，一如先知穆萨和尔撒的跟随者改变了他们原有的宗教一样。如果我们想发表自己的观点，也应当根据其目前的宗教礼仪和宗教活动就事论事，而对这些宗教的奠基人则要三缄其口，以免对真主的某个使者有所不恭。”作为穆斯林，哪怕你不同意某个宗教和文明的一些局部内容，但你不可以对那一宗教和那一文明的奠基者妄加评论，甚至出言不逊。这或许就是对如下《古兰经》教诲的一种解读：“我们对他的任何使者，都不加以歧视。”这种开放心态，是穆斯林认知和对待人类一切文明的立足点。

因此，先知穆罕默德传播伊斯兰文明的时候，并没有完全废除伊斯兰文明之前阿拉伯人的一切习俗和文化，而是去其糟粕，取其精华。比如，朝觐仪式中保留了阿拉伯人由先知伊布



拉欣（亚伯拉罕）继承的索法和麦尔卧之间的奔驰礼，取消了部分阿拉伯人裸体巡游天房的做法；婚姻法中取消了阿拉伯人以前的三种婚姻形式，而保留了另一种，即今天穆斯林的婚姻形式；穆圣采纳部分圣门弟子的建议，采用了其他国王们所用的印章，上刻“穆罕默德——主的使者”；联军战役时，采纳波斯人赛里曼的建议，挖壕沟来抵御敌军；圣门弟子们曾吸收过罗马人的行政管理制度和波斯人的田赋制度……

关于吸取其他文明的成果方面，没有以下圣训更能说明问题的了：“你们求知，哪怕远在中国。”穆圣在世时，伊斯兰尚未传播到中国，中国当然不会有伊斯兰的宗教学科，那么，穆圣鼓励穆斯林去中国学什么呢？答案无疑是让他们去学中华文明（包括儒家文明）的精华。何况根据大学者纳迪姆的观点，中华文明中无疑存在着“天启的遗迹”，也就是说真主曾给这块具有五千年文明的古老土地派遣过使者。孔子的许多名言如“己所不欲，勿施于人”等与先知穆罕默德的圣训如“爱人如己者才是真信士”等多有吻合，是最好的证明。

先知说：“穆斯林犹如蜜蜂，只汲取佳美的饮料，只储存佳美的食物。”第四位哈里发阿里说：“知识是信士遗失的宝物，应随时求取，哪怕它来自多神教徒呢！”中世纪的穆斯林，既能恪守自己的信仰和文明特色，又能吸取波斯、罗马、印度诸文明中益于自己的成分；同时他们汲取希腊学术遗产，加以翻译、提炼，并注入新的内容。穆斯林的学者和领袖们支持他们的这一行动，并参与其中。他们只是对希腊文化中有违自己信仰和方法论的部分予以抵制，如希腊哲学中的形而上学等。希提说：“柏拉图的学说和亚里士多德的学说，凭借伊本·西那（阿维森纳）和伊本·鲁世德（阿威罗伊）两人而传入拉丁世界，从而对于中世纪欧洲的哲学研究，产生了决定性的影响。”这是伊斯兰文明开放性和包容性的典型例证。正是这一开放的文明，启动了“百



年翻译运动”及独占鳌头的伊斯兰科学文化。美国学者希提说：“阿拉伯人所建立的，不仅是一个帝国，而且是一种文化。他们继承了在幼发拉底河—底格里斯河流域、尼罗河流域、地中海东岸上盛极一时的古代文明，又吸收而且同化了希腊—罗马文化的主要特征。后来，他们把其中许多文化影响传到中世纪的欧洲，遂唤醒了西方世界，而使欧洲走上了近代文艺复兴的道路。”

宽容是对话和共存理念的必然内涵。伊斯兰对异文化群体的宽容性源于它的普世性价值。它的文明兴起之时即呼唤《人类啊！》（2：21）而没有说“阿拉伯人啊！”它召人于《众世界的主》（1：2），而没有说“穆斯林的主”或“阿拉伯人的主”；它宣布自己的使命是针对全世界的，而非区域性的：《我派遣你，只为慈爱全世界》（21：107）。

先知穆罕默德每次礼拜后所念的一段祷词，集中体现了伊斯兰对所有人类的博爱思想：

主啊！我们的主，万物的主，万物的掌管者，我见证：你独一无二；

主啊！我们的主，万物的主，万物的执掌者，我见证：穆罕默德是你的仆人和使者；

主啊！我们的主，万物的主，万物的掌握者，我见证：全体仆民（人类）都是兄弟。

这段祷词没有把“兄弟”关系限于阿拉伯人之间，甚至也没有限于穆斯林之间，而是囊括了所有民族、肤色和文化，认为全人类同为真主的仆民。先知把这种博爱原则和作为伊斯兰的标志的作证言相提并论，说明它不是一种边缘说教，而是信仰的核心内涵之一。同时，把这一原则溶入敬拜真主、接近真主的日常祷文之中，把它和作为每日功课的礼拜紧密联系起来，从而赋予了这一原则一种神圣性，与一般世俗意义上的博爱不可同日而语。